

# Qamarun

قَمَرٌ قَمَرٌ قَمَرٌ سَيِّدُنَا النَّبِيِّ قَمَرٌ ❁  
وَجَمِيلٌ وَجَمِيلٌ وَجَمِيلٌ سَيِّدُنَا النَّبِيِّ وَجَمِيلٌ ❁

Qamarun, qamarun, qamarun, sidna n-nabī, qamarun.  
Wa jamīl, wa jamīl, wa jamīl, sidna n-nabī, wa jamīl.

## CHORUS

Radiant moon, radiant moon, radiant is our Prophet's light, a shining moon.  
So beautiful, so beautiful, so beautiful is our Prophet's light, so wonderful.

وَأَجْمَلُ مِنْكَ لَمْ تَرَ قَطُّ عَيْنٍ ❁  
وَأَطْيَبُ مِنْكَ لَمْ تَلِدِ النِّسَاءُ ❁

Wa ajmalu minka lam tara qaṭṭu 'aynin.  
Wa aṭyabu minka lam talidi nisā'u.

1. No eye has ever seen one more beautiful than you,  
No woman has ever given birth to one so pure as you.

خُلِقْتَ مُبَرَّرًا مِنْ كُلِّ عَيْبٍ ❁  
كَأَنَّكَ قَدْ خُلِقْتَ كَمَا تَشَاءُ ❁

Khuliqta mubarra'an min kulli 'aybin.  
Ka'anaka qad khuliqta kamā tashā'u.

2. You were created free from every flaw.  
As if you were formed just as you wished to be.

وَكُفُّ الْمُصْطَفَى كَالْوَرْدِ نَادِي

وَعِطْرُهَا يَبْقَى إِذَا مَسَّتْ أَيَّادِي

Wa kaffu l-Muṣṭafā ka-l-wardi nādī.  
Wa 'iṭruhā yabqā idhā massat ayyādī.

3. The palm of the Chosen One is like a fresh rose.  
Its fragrance remains upon the hands after a brushing touch.

وَعَمَّ نَوَالِهَا كُلَّ الْعِبَادِ

حَبِيبُ اللَّهِ يَا خَيْرَ الْبَرَايَا

Wa 'amma nawāluhā kulla l-'ibādi.  
Habību Llāhi yā khayra l-barāyā.

4. His grace encompassed all of humanity.  
Beloved of Allah, O Best of Creation.

وَلَا ظِلُّ لَهُ بَلْ كَانَ نُورًا

تَنَالِ الشَّمْسُ مِنْهُ وَالْبُدُورَا

Wa lā ḡillu lahu bal kāna nūra.  
Tanāli sh-shamsa minhu wa l-budūra.

5. He had no shadow, for he was light.  
The sun and the moons derived their radiance from him.

وَلَمْ يَكُنِ الْهُدَى لَوْلَا ظُهُورَا

وَكُلُّ الْكَوْنِ أَنْارَ بِنُورِ طَهْ

Wa lam yakuni l-hudā lawlā ḡuhūra.  
Wa kullu l-kawni anāra bi-nūri Ṭāhā.

6. And there would be no guidance if not for his appearance.  
And all of existence was illuminated by the light of Taha.

❁ وَرَيْقُ الْمُصْطَفَى يَشْفِي الْعَلِيلَا

❁ وَعَيْنُ قَتَادَةَ خُذْهَا دَلِيلَا

Wa rīqu l-Muṣṭafā yashfi l-‘alīla.  
Wa ‘aynu qatādatin khudh-hā dalīla.

7. The blessed saliva of the Chosen One heals the ailing.  
Take the eye of Qatada as evidence (of this). \*

❁ تَفَلُّ فِي الْبِئْرِ أَضْحَتْ سَلْسَبِيلَا

❁ وَصَارَ لِصَحْبِهِ شَهْدًا مُدَامَا

Tafal fi l-bi'ri aḍh-ḥat salsabīla.  
Wa ṣāra li-ṣaḥbihī shahdan mudāma.

8. He spat into the well, and it became a flowing stream.  
And it turned into sweet, continuous honey for his companions.

❁ كَجِئِلِ الطَّرْفِ حَبِيبِي لَوْ تَرَاهُ

❁ ضَحُوكُ السِّنِّ لِلْعَاشِقِ رَمَاهُ

Kāḥīlu l-ṭarfi ḥabībī law tarāhu.  
Ḍaḥūku l-sinni li-l-‘āshiq ramāhu.

9. Kohl-eyed is my beloved, were you to see him.  
Cheerful and smiling, leaving his admirers utterly in love.

وَمَسْرُوبَةُ الْكَعُودِ الْمِسْكِ قَيْلًا

بَدَتْ بِالصَّدْرِ لِلْسُّرِّ الْجَمِيلَا

Wa masrubatu l-ka'ūdi l-miski qīla.

Badat bi-ṣadri li-l-surra l-jamīla.

10. A strip of hair, like the musk-scented wood, was described.  
It began at the chest, down to his perfect navel.

بِهَيْيِ الطَّلَعِ فَالْمَوْلَى اضْطَفَاهُ

وَكُلُّ الْخَلْقِ أَنْارَ بِنُورِ طَهْ

Bahiyyu l-ṭal'a fa-l-mawla-ṣṭafāhu.

Wa kullu l-khalqi anāra bi-nūri Ṭāhā.

11. Magnificent in appearance, for the Lord did choose him.  
While all of creation is illuminated from the light of Taha.

وَيُدْهِشُ عِنْدَ طَلْعَتِهِ الْحَبِيبَ

وَإِنْ جُنَّ الْمُشَاهِدُ لَا مَلَامًا

Wa yudhishu 'inda ṭal'atihi l-ḥabība.

Wa in junna l-mushāhidū lā malāma.

12. The beloved's beauty astonishes onlookers.  
To the point that if they lose their sanity, there is no reproach.

رَسُولُ اللَّهِ رِفْقًا بِالْقَتِيلَا  
وَاشْفِ الْقَلْبَ مِنْكَ يَا بَتِسَامَةَ

Rasūla Llāhi rifqan bi-l-qatīla.  
Wa-shfi l-qalba minka bi-ibtisāma.

13. O Messenger of Allah, be gentle with the afflicted.  
And heal my heart with your smile.

\* This refers to the companion Qatadah ibn al-Nu'man رضي الله عنه, whose eye was severely injured and hung from its socket while defending the Prophet ﷺ at Uhud. The Prophet ﷺ gently placed it back into its socket with his blessed hands, and it healed so perfectly that it became stronger than his uninjured eye.